

Ticari nmuneler için E. C. S. Karnesi hakkında 1 Mart 1956 tarihinde Brüksel'de tanzim olunan Gümrük Sözleşmesinin tasdikine dair Kanun

(Resm Gazete ile iln : 2 . VI . 1959 - Sayı : 10220)

No.
7289

Kabul tarihi
25 . V . 1959

MADDE 1. — Ticari nmuneler için E. C. S. Karnesi hakkında 1 Mart 1956 tarihinde Brüksel'de tanzim olunan Gümrük Sözleşmesi tasdik edilmiştir.

MADDE 2. — Bu kanun neri tarihinde meriyete girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

29 Mayıs 1959

—

TİCARİ NÜMUNELER İÇİN E. C. S. KARNESİ HAKKINDA GÜMRÜK SÖZLEŞMESİ

İşbu Sözleşmeyi imza eden Hükümetler,

Ticari numunelerin muvakkaten ithal ve ihracını kolaylaştırmak arzusu ile,

Ticari numunelerin ve reklâm malzemesinin ithalâtını kolaylaştırmak için Cenevre'de 7 Kasım 1952 de akdedilmiş ve 1 Şubat 1953 tarihinde imzaya açık tutulmuş bulunan Beynelmîlî Sözleşmenin gayelerini nazarı itibara alarak,

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

Madde -- I.

İşbu Sözleşmenin tatbiki için .

(a) «Nümuneler» tabiri imal edilmiş bulunan muayyen bir eşya kategorisini veya imali deriş edilmiş eşyanın modellerini temsil eden maddeleri ifade eder, şu şartla ki :

(1) Bu maddeler ecnebi memlekette yerleşmiş bir şahsa ait bulunmalı, ecnebi memleketten sevk edilecek eşyanın siparişini temin etmek için ithalâtçı memlekette gösteri mevzuu olmak veya sadece teşhir edilmek gayesiyle ithâl edilmelidir;

(2) İthal edildikleri memleket ülkesinde buldukları müddet zarfında ne satılmalı, ne normal istimale tahsis edilmeli ve ne de teşhir maksadı dışında herhangi bir şekilde bedeli mukabilinde veya kira ile kullanılmalıdır,

(3) Muayyen müddet içinde yeniden ihracedilmeli ve,

(4) İhraçları sırasında ayniyetlerinin tesbiti kabil olmalıdır; fakat, aynı şahıs tarafından ithal edilen veya aynı gönderilene sevk edilen ve tamamı nazarı itibara alınınca miktar itibariyle, normal ticari teamüllere göre, nümune olmaktan çıkacak kadar çok olan aynı eşya bundan müstesnadır.

(b) «İthalât vergileri» nden, ithalât sırasında veya ithalât dolayısıyla tahsil edilen gümrük vergileri ve bilûmum vergi ve resimler. ithal edilen eşyanın tâbi olduğu dahilî resimler ve istihlâk vergileri gibi vergi ve resimler anlaşılır. bununla beraber ithal sırasında malî bir karakteri haiz olmıyan resimler veya millî manulâtın dolayısıyla himayesini istihdaf etmiyen ve yapılan hizmetlerin tahminî kıymeti ile mahdut ücret ve tekâlif müstesnadır

(c) «E. C. S. Karnesi» nden (Ticari numuneler Echantillons Commerciaux - Commercial Samples), işbu Anlaşmanın ekinde munderiç ve Konsey tarafından bu isim altında tanzim edilmiş vesika anlaşılmalıdır. Bu vesikada matbu ibareler Fransızca, İngilizce ve bundan başka, lüzumu halinde, karneyi isdar eden memleket resmî dilinde veya resmî dillerinden birinde yazılmalıdır.

(d) «Muteber Cemiyet» ten, E. C. S. Karnesi isdar eden veya işbu Sözleşmenin II neî maddesinde zikredilen mebalîği ödemeyi garanti cyliyen Âkîd Taraflardan birine ait salâhiyetli Gümrük makamlarınca muteber sayılan Cemiyet anlaşılmalıdır

(e) «Karne Isdar Eden Cemiyet» ten, numunelerin ilk ihracedildiği memlekette E. C. S. Karneleri veren muteber cemiyet anlaşılmalıdır

(f) «Garanti eden Cemiyet» ten, işbu Sözleşmenin II neî maddesinde zikredilen ithâl vergilerini ve diğer mebalîği ödemeyi garanti eden ithal memleketindeki muteber cemiyet anlaşılmalıdır.

(g) «Konsey İhdasına Mütedair Mukavelename» den, 15 Aralık 1950 de Brüksel'de akdedilen Gümrük İş Birliği Konseyinin ihdasına mütedair Mukavelename anlaşılmalıdır.

(h) «Konsey» den, işbu maddenin (g) paragrafında mevzuubahis Gümrük İş Birliği Konseyi anlaşılmalıdır.

Madde -- II.

(1) Her garanti eden Cemiyet, merkezinin bulunduğu ülkedeki gümrük makamlarına, karne isdar eden mütekebil cemiyet tarafından verilen E. C. S. Karneleriyle ithal edilen numuneler için, bu memlekette tediyesi lâzımgelen, işbu maddenin 4 neî paragrafında zikredilen ithalât vergileri tu-

tarı ile diğer mebalığı ödemeyi, garanti eder. Garanti eden cemiyet ithâl vergileri tutarının % 10 undan yukarı bir meblâğı ödemeye mecbur değildir.

(2) E. C. S. Karneleri karne ısdar eden cemiyetler tarafından verilir. Karneler yalnız ısdar edilen memleketlerde ikamet eden ve sıfatlarının ya tüccar veya imalâtçı, ya tüccar veya imalâtçı ajan veya mümessili olduğunu ispat eden hakiki veya hükmi şahıslara verilebilir.

(3) İşbu maddenin 2 nci paragrafına istisna olarak, muvakkat ithâl memleketi Gümrük makamları muteberiyetini kabul ettiği takdirde, karne ısdar eden cemiyetler, karnelerin verildiği memleketlerde ikamet etmeyen şahıslara da, karne verebilirler.

(4) Her Âkid Taraf, nünunelerin ithâli halinde tediyesi lâzımgelen ve ithâle terettübeden (işbu Sözleşmenin 1 nci maddesinin (b) fıkrasında mezkûr tekâlif ve ücretlerden gayri) vergilerin tutarı ve diğer mebalığın garantisi olarak işbu Sözleşmede mezkûr şartlarla verilmiş ve kullanılmış bulunan ve kendi ülkelerinde muteber olan her E. C. S. Karnesini kabul edecektir. Bu nünuneler ithal memleketinde muvakkat muafıktan istifade ettirilecek ve diğer bir Âkid Taraf ülkesinde ikamet eden hakiki bir şahıs tarafından ithâl edilecektir.

(5) Âkid Taraflar, işbu maddenin 4 ncü paragrafına istisna olarak, tesbit edecekleri şartlar dâhilinde, kendi ülkelerinde ikamet eden hakiki bir şahıs tarafından ibraz edilen veya gelen, yolcunun beraberinde bulunmayan nünunelere ait E. C. S. karnelerini kabul etmekte muhtar olacaktır.

Madde — III.

Mütakabil bir cenebi cemiyet, beynelmilel bir teşekkül veya bir Âkid Taraf Gümrük Makamları tarafından, ithal memleketinde verilmek üzere bu karneleri ita ile vazifeli muteber cemiyetlere sevk edilen E. C. S. karneleri veya E. C. S. karnelerinin parçaları hiçbir ithal memnuiyet veya tahdidine tâbi tutulmaz ve ithale terettübeden vergilerden muaf olarak ithal edilirler. Benzeri kolaylıklar ihracatta da tatbik olunur.

Madde — IV.

Karne ısdar eden cemiyet, lüzumu halinde, kapak ve karnenin giriş sayfaları üzerinde, bu karnenin hangi memleketler için muteber olduğunu işaret edecektir.

Madde — V.

Karne ısdar eden cemiyetler verildikleri günden sayılmak ve muteberiyet müddeti bir seneyi geçmemek üzere E. C. S. karneleri verebilirler.

Madde — VI.

Karne ısdar eden bir cemiyet tarafından E. C. S. karnesi verildikten sonra bu karne kapağı arkasında tadadolunan nünuneler listesine hiçbir eşya ilâve edilemez.

Madde — VII.

(1) E. C. S. karnesi ile ithal edilen nünuneler bu vesikanın muteberiyet müddeti ve muvakkat ithal memleketi Gümrük Makamları tarafından tesbit edilen müddet içinde aynen yeniden ihracedilecektir. Bu son müddet, hiçbir halde, karnenin muteberiyet müddetini geçmez.

(2) Alâkalı memleketler Gümrük Makamlarınca kabul edilmiş bulunan istisnalar mahfuz kalmak şartıyla, bir E. C. S. karnesinde yer alan ve bir defada ibraç veya ithal edilen nünuneler, bir defada yeniden ihraç veya yeniden ithal edilecektir.

(3) E. C. S. Karnesinde mevcut yeniden ihracat vesikasının, nünunelerin muvakkaten ithal edildiği memleket gümrük makamları tarafından mühürlenmesi yeniden ihracatın delilidir.

Madde — VIII.

(1) Bir Âkid Taraf Gümrük Makamları bir E. C. S. Karnesi ile ülkesine ithal edilmiş bulunan nümunelerden bâzılarını yeniden ihraçtan istisna ettiği takdirde, garanti eden cemiyet, nümunelerin durumunun bizzat karne üzerinde nizama uygun bir hale getirildiği, muvakkat kabul memleketi Gümrük Makamlarınca tasdik edilmedikçe mükellefiyetten kurtulamaz.

(2) Muvakkaten ithal edilmiş bulunan nümuneler, hususi şahısların talebi üzerine tatbik edilen hacizlerden farklı hacizler neticesinde işbu Sözleşmenin VII nci maddesinde tesbit edilen müddetler içerisinde yeniden ihraç edilememişlerse, yeniden ihraç mükellefiyeti haczin devamı müddetince talik olunur.

(3) Gümrük Makamları garanti eden cemiyete bu cemiyet tarafından garanti edilen bir E. C. S. Karnesinde yer alan nümuneler hakkında kendileri tarafından veya talepleri üzerine tatbik olunan hacizleri mümkün oldukça ihbar eder ve alacakları tedbirler hakkında malûmat verirler.

Madde — IX.

Bir Âkid Taraf Gümrük Makamları bir E. C. S. Karnesindeki nümunelerin istisnasız olarak yeniden ihracını tatbik etmişler ise, bu nümunelere mütaallik olarak, işbu Sözleşmenin II nci maddesinde zikredilen mebalîği, ödemeyi garanti eden cemiyetten hiçbir suretle talebedemezler. Bununla beraber, yeniden ihraç vesikasının gayrinizami veya hileli olarak elde edildiği sorduradan tesbit edilir veya muvakkat ithalâtın bağlı bulunduğu şartlarda mugayeret olur ise garanti eden cemiyetten garanti olarak bir talepte bulunulabilir.

Madde — X.

İşbu Anlaşmada derpiş edilen şartlarda kullanılan E. C. S. Karnelerinin vizeleri Gümrük İdareleri ve kapılarında bu muameleye, bu mahallerin açık buldukları normal saatlerde tevessül edildiği takdirde Gümrük hizmetleri karşılığında bir ücret tediyesini tazammun etmez.

Madde — XI.

1. Eğer bir E. C. S. Karnesi usulüne uygun olarak mükellefiyetten ibra edilmiş ise, muvakkat kabul memleketi gümrük makamları, nümunelerin yeniden ihracına delil olarak, karne müddetinin bitiminden sonra dahi ve bu makamların serd edecekleri aksine deliller mahfuz kalmak şartıyla;

(a) Çıkış memleketinde yeniden ithalât sırasında E. C. S. Karnesi üzerine ve ispat edilmek istenilen yeniden ihracattan sonra yapıldığı tesbit edilebilen yeni ithalâta aid olmak şartı ile bir diğer Âkid Taraf Gümrük Makamları tarafından sonulan kayıtları.

(b) Ülkelerine ithalât sırasında karneden koparılmış bir varakadaki kayıtlara müstenit ve ispat edilmek istenilen yeniden ihracattan sonra yapıldığı tesbit edilebilen bir ithalâta aid olmak şartıyla bir diğer Âkid Taraf Gümrük Makamlarının vesikasını kabul edebilirler.

2. Muvakkat ithal memleketinin Gümrük Makamları, nümunelerin memleket haricinde bulduklarının tesbit eden diğer bütün delilleri kabul edebilirler.

3. Âkid Taraflardan birinin ülkesinde bulunan nümunelere ait bir E. C. S. Karnesinin tahrib edilmiş olması, kaybolması veya çalınması halinde bu Âkid Taraf Gümrük Makamları, karne ispat eden cemiyetin talebi üzerine ve bu makamların icbar edecekleri şartlar mahfuz kalmak şartıyla, yerine konulan karne ile aynı tarihte muteberiyet müddeti hitama erecek olan karne yerine kain bir vesikayı kabul edeceklerdir.

Madde — XII.

İşbu Anlaşmanın XI inci maddesinde zikredilen hallerde Gümrük Makamları vergi ve resmileri karşılayacak bir resim tahsil etmek hakkını mahfuz tutarlar.

Madde — XIII.

Gümrük Makamları karnenin nateberiyet müddetinin hitamı tarihinden itibaren bir sene zarfında garanti eden cemiyetten talepte bulunmamışlar ise, işbu Sözleşmenin II inci maddesinde zikredilen ithal vergileri ve diğer mebalığın tediyesini bu cemiyetten hiçbir suretle istiyemezler.

Madde — XIV.

1. Garanti eden cemiyetlerin, işbu Anlaşmada derpiş edilen şartlarda nünunelerin yeniden ihracedildiklerinin delilini vermek için E. C. S. Karnesinin mükellefiyetten ibra edilmemiş olduğunun yazıldığı tarihten itibaren altı aylık müddetleri **ve rdir.**

2. Tâyin edilen müddet zarfında nünunelerin yeniden ihracedildiklerinin delili verilemezse, garanti eden cemiyet işbu Anlaşmanın II inci maddesinde zikredilen ithal vergileri tutarını ve diğer mebalığı derhal teminata bağlar veya muvakkaten öder. Bu teminat veya bu ödeme teminat veya muvakkaten ödeme tarihinden itibaren üç aylık müddetin hitamında katiyet kesbeder. Bu son müddet zarfında, garanti veren cemiyet teminata bağlanan veya ödenen mebalığın reddi hususunda evvelki paragrafta derpiş edilen kolaylıklardan istifade eder.

3. İthal vergilerinin teminata bağlanması veya muvakkaten ödenmesi rejimi, mevzuatında yer almamış bulunan memleketler için evvelki paragraf hükümlerine uygun olarak yapılan tediyeler katî olarak yapılmış sayılır. fakat nünunelerin işbu Anlaşma hükümlerine uygun olarak yeniden ihracedildiği gümrük makamlarına ispat edildiği takdirde, teminat veya muvakkat ödemenin tutarları iade edilir.

Madde — XV.

İşbu Sözleşmenin hiçbir hükmü, bir Gümrük veya Ekonomik Birliği teşkil eden Âkîd Taraflar için bu Birliğe dâhil memleketlerde ikamet eden şahıslara tatbik olunabilecek hususi kaideler derpiş etmek hakkını nezetmez.

Madde — XVI.

Kaçakçılık, Sözleşme ve kanun hükümlerine riayetsizlik veya suiistimal hallerinde, Âkîd Taraflar, işbu Anlaşma hükümlerini nazara almadan, E. C. S. Karnesi kullanan şahıslara karşı, muacceliyet kesbeden ithal vergileri ve diğer mebalığı tahsil etmek ve keza bu şahısların müstehak oldukları cezalardan dolayı dâva açmak için, takibatta bulunmak hakkına sahiptirler. Bu halde cemiyetler, gümrük makamlarına yardımında bulunmak mecburiyetindedirler.

Madde — XVII.

Vasıfları münasip bir şekilde nünuneler ve kataloglar vasıtasıyla gösterilemeyecek mamulât veya malzemenin mahiyet veya işleyişlerini gösteren fotoğrafları muhtevî (ses şeritli veya şeritsiz) filmler oldukları, Gümrük Makamlarını tatmin edecek şekilde ispat edildiği takdirde, genişliği 16 milimetreyi geçmeyen, reklâm mahiyetinde pozitif sinema filmlerine de işbu Sözleşme hükümleri tatbik edilir, şu şartla ki, bu filmler

(a) Diğer bir Âkîd Taraf ülkesinde yerleşmiş bir şahıs tarafından satışa arz edilen veya kiralanılan mamulât veya malzemeye aidolsun,

(b) Umumi salonlar haricinde muhtemel müşterilere gösterilecek mahiyette bulunsun ve

(c) Her filmin bir kopyasından fazlasını ihtiva etmeyen ve daha mühim filimlerin sevkiyatının bir kısmını teşkil eylemeyen bir koli içinde ithal edilmiş olsun.

Madde - XVIII.

1. İşbu Sözleşmenin tehsirine veya tatbikine mütedair, Akıd Taraflar arasındaki her ihtilâf, mümkün olduğu nispette, doğrudan doğruya mezkûr Taraflar arasında müzakere yolu ile halledilecektir.

2. Doğrudan doğruya müzakere yolu ile halledilemeyecek olan her ihtilâf, ihtilâfa sebebolan Taraflarca, ihtilâfı talimatnamesine göre tetkik edecek ve tavsiyelerde bulunacak olan Konseyin Daimî Teknik Komitesine intikal ettirilecektir.

3. Daimî Teknik Komite ihtilâfı halledemeyecek olursa, Komite bu ihtilâfı, Konsey İhdasına Mütedair Mukavelenin III (e) maddesi uyarınca tavsiyelerde bulunacak olan Konseye intikal ettirecektir.

4. İhtilâf halinde olan Taraflar Komite veya Konseyin tavsiyelerini kabul etmek hususunda önceden ittifak edebilirler.

Madde — XIX.

İşbu Sözleşme 30 Eylül 1956 tarihine kadar Konsey İhdasına Mütedair Mukavelenin Akıd Tarafı olan her Hükümetin imzasına açık tutulacaktır.

Madde — XX.

İşbu Sözleşme tasdik edilecektir. Tasdik belgeleri Belçika Hariciye Nezaretine tevdi edilecek, mezkûr Nezaret bu tevdi bütün mümzi ve iltihak eden Hükümetlere ve keza Konsey Genel Sekreterine bildirecektir.

Madde - XXI.

1. İşbu Sözleşme, üç Hükümetin tasdik belgelerini, Belçika Hariciye Nezaretine tevdiinden üç ay sonra bu Hükümetler arasında meriyete girecektir.

2. Sözleşme, bu tarihten sonra tasdik belgesini tevdi eden her mümzi Devlet için Belçika Hariciye Nezaretine bu tasdik belgesinin tevdi tarihinden üç ay sonra meriyete girecektir.

Madde — XXII.

1. İşbu Sözleşmeyi imzalamamış bulunan her Hükümet Konsey ihdasına mütedair Mukavelenin Akıd Tarafı ise 1 Ekim 1956 dan itibaren bu Sözleşmeye iltihak edebilir.

2. İltihak belgeleri Belçika Hariciye Nezaretine tevdi edilecek, mezkûr Nezaret bu tevdi bütün mümzi ve iltihak eden Hükümetlere ve keza Konsey Genel Sekreterine bildirecektir.

3. İşbu Sözleşme her iltihak eden Hükümet hakkında, yukarda XXI nei maddenin 1 nei paragrafında tesbit edildiği üzere Sözleşmenin meriyete giriş tarihinden evvel olmamak üzere, iltihak belgesinin tevdi edildiği tarihten üç ay sonra meriyete girecektir.

Madde - - XXIII.

1 İşbu Sözleşme gayrimuayyen bir zaman için aldedilmiştir; fakat her Akıd Taraf yukarda XXI. nei maddenin 1 nei paragrafında tesbit edildiği üzere meriyete giriş tarihinden on iki ay sonra her zaman feshini ihbar edebilir. Belçika Hariciye Nezareti tarafından fesih ihbarının alındığı tarihten itibaren üç aylık bir müddetin geçmesiyle fesih fiilen vaki olur. Mezkûr Nezaret fesih ihbarının alındığından bütün mümzi ve iltihak eden Hükümetleri ve keza Konsey Genel Sekreterini haberdar edecektir.

2. Feshin hüküm ifade ettiği tarihten evvel verilmiş bulunan her E. C. S. Karnesi muteber ve garanti eden cemiyet taahhüdiyle bağlı kalacaktır.

Madde — XXIV.

1. Her Hükümet, Belçika Hariciye Nezaretine ihbarda bulunarak, ister tasdik veya iltihak anında, ister bilâhara, işbu Sözleşmenin beynelmilel münasebetleri kendi mesuliyetleri altında bulunan ülkelerden bâzılarına veya bunların tamamına teşmilini isteyebilir; Sözleşme bu ülkelerde, Belçika Hariciye Nezareti tarafından bu ihbarın alındığı tarihten üç ay sonra, fakat Sözleşmenin bu Hükümet hakkında meriyete girdiği tarihten evvel olmamak üzere kabili tatbik olacaktır.

2. İşbu maddenin 1 nci paragrafı gereğince, bu Sözleşmeyi beynelmilel münasebetleri kendi mesuliyeti altında bulunan bir ülke için kabul etmiş bulunan her Hükümet, bu ülke adına işbu Sözleşmenin XXIII ncu maddesi hükümlerine uygun olarak, Belçika Hariciye Nezaretine bir fesih ihbarında bulunabilir.

3. Belçika Hariciye Nezareti mümzi ve iltihak eden bütün Hükümetleri ve keza Konsey Genel Sekreterini, bu madde mucibince aldığı her fesih ihbarından haberdar edecektir.

Madde — XXV.

1. Konsey Âkîd Taraflara işbu Sözleşmede tadilât tavsiye edebilir

2. Konsey tarafından tavsiye edilen her tadil projesi metni Belçika Hariciye Nezareti tarafından bütün Âkîd Taraflara gönderilecektir.

3. Evvelki paragrafa uygun olarak tebliğ edilecek olan her tadil projesine, Belçika Hariciye Nezaretinin bu tadil projesini tebliğ ettiği tarihten itibaren altı ay içinde hiçbir Âkîd Taraf itiraz etmezse bu proje kabul edilmiş farz edilir.

4. Belçika Hariciye Nezareti, tadil projesine karşı bir itiraz serd edilmiş ise, bunu en kısa zamanda bütün Âkîd Taraflar Hükümetlerine bildirecek, ve itiraz olmadığı takdirde, tadilât evvelki paragrafta zikredildiği gibi altı aylık müddetin bitiminden üç ay sonra bütün Âkîd Taraflar için meriyete girecektir.

5. Belçika Hariciye Nezareti kabul edilen veya kabul edilmiş farz edilen tadilâtı Âkîd Taraflar Hükümetlerine tebliğ edecektir.

6. İşbu Sözleşmeyi tasdik eden her Hükümet, tasdik veya iltihak belgelerinin tevdi tarihinde meriyete girmiş bulunan tadilâtı kabul etmiş farz edilir.

7. İşbu maddenin hükümlerine istisna olarak, Konsey E. C. S. Karnesi tadilât usulünü tanzim edecektir.

Madde — XXVI.

İşbu Sözleşmeye hiçbir ihtirazi kayıt kabul edilmez. Hükümetleri tarafından gereği veçhile yetkili bulunmuş olan aşağıda imza sahibi temsilciler yukardaki hususatı teyiden işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

Brüksel'de, 1 Mart 1956 da,
her iki metin de aynı derecede muteber olmak üzere Fransızca ve İngilizce, tek bir asıl nüsha halinde, Belçika Hükümeti arşivlerine konulmak ve bu Hükümet tarafından mümzi ve iltihak eden Hükümetlere aslına uygun tasdikli suretler verilmek üzere tanzim edilmiştir

İMZA PROTOKOLÜ

Bu günün tarihini taşıyan ticari nünuneler için E. C. S. karneleri hakkında Gümrük Sözleşmesinin imzası sırasında hükümetleri tarafından mütekabilen bu hususta salâhiyetli kılınan imza sahipleri aşağıdaki beyanattta bulunmuşlardır :

1. İşbu Sözleşmenin hükümleri asgari kolaylıkları temin eder. Bu Anlaşma Âkid Taraflardan bâzılarının gerek tek taraflı hükümlerle gerek iki taraflı veya çok taraflı Anlaşmalar gereğince bahsettikleri veya edecekleri daha geniş kolaylıkların tatbikine mâni teşkil etmez.

2. Âkid Taraflar E. C. S. Karnesini, nünuneleri muvakkaten ithal eden şahıslara bir vecibe gibi değil, yeni bir kolaylık olarak telâkki etmeyi taahhüdederler.

3. Âkid Taraflar bu Sözleşmenin iyi bir şekilde tatbik edilmesinin muteber cemiyetlere :

(a) Âkid Taraflardan birinin Gümrük Makamları tarafından talebedilen mebalığın tesviyesi için lüzumlu,

(b) Sözleşmenin XIV ncü maddesi hükümlerine uygun olarak ithal vergilerinin iadesi halinde,

(c) Muteber cemiyetlere federasyonları veya mukabil cemiyetler tarafından sevk edilen E. C. S. Karne formülleri için yapılacak ödemelere lüzumlu,

Dövizlerin transferi hususunda kolaylık gösterilmesine bağlı olduğunu kabul ederler.

Aşağıda imza sahipleri yukarıda mâruz hususâtı teyiden Sözleşmenin mütemmim cüzü olan işbu Protokolü imzalamışlardır. Brüksel'de 1 Mart 1956 da tanzim edilmiştir.

Milletlerarası Teşkilât :

E. C. S. Karnesi No. :

Ticari nûmuneler için gümrükten geçiş karnesi
Ticari nûmuneler için karneler üzerine gümrük anlaşması
(Karneyi doldurmadan evvel, karnenin son sayfasında bulunan notu dikkatle okuyunuz.)

Karne tarihine kadar muteberdir.

..... tarafından verilmiştir.

(Karne ısdar eden cemiyetin isim ve adresi)

Sahibi

(Büyük matbaa harfleriyle isim ve adres)

Temsil edilen firma

(Büyük matbaa harfleriyle ticari unvan ve merkezi)

Bu karne aşağıdaki cemiyetlerin garantisi altında aşağıdaki memleketlerde muteberdir :

Almanya (Federal Cumhuriyeti)	Lüksemburg
Avusturya	Norveç
Belçika	Pakistan
Danimarka	Holânda
İspanya	Portekiz
Fransa	Britanya Birleşik Kırallığı ve Şimali İrlânda
Yunanistan
İrlânda	İsveç
İtalya	İsviçre
.....	Türkiye

Bu karnenin sahibi çıkış memleketi ve ziyaret edilen memleketlerin kanunlarına ve nizamına uygun hareket etmekle mükelleftir.

..... de de ısdar edilmiştir :
(Mahal) (Tarih)

(Karne sahibinin imzası) (Milletlerarası Teşkilât Genel Sekreterinin imzası) (ısdar edilen cemiyet temsilcisinin imzası)

Çıkış memleketi gümrük idaresinin tasdiki

1. Arka sayfadaki listede tadad olunan ve son sıra No. sı olan nûmuneler muayene edilmiştir. Arka sayfada 7 nci sütunda gösterilen ayniyeti tesbit markaları vaz'edilmiştir.
2. (*) No. da tescil edilmiştir. (*)

(Gümrük idaresi)

(Mahal)

(Tarih)

(İmza)

(Mühür)

(*) *Lüzumsuz ibareler çizilecek.*

Sıra No. sı	Nümunelerin ticari isimleri ve icabı takdirinde, ticari marka ve numaraları	Sayısı	Ağırlık veya miktarı	Kıymeti (*)	Menşe Memleketi (**)	Gümrük idareleri tarafından aynıyetin tesbiti için vaz'edilen markaların nevi ve savısı		
						(Çıkış memleketi)	İlâveler (Memleket)	İlâveler (Memleket)
1	2	3	4	5	6	7	8	9

(*) Çıkış memleketindeki ticari kıymeti

(**) Çıkış memleketinden ayrı ise

Aynıyetin tesbiti için muzsam olarak konulan markalara mütaallik vesika

Yukardaki 8 nci sütunda işaret edilen muzsam aynıyeti tesbit markalarının vaz'edildiği tasdik edilir.

(Gümrük idaresi) (Mahal) (Tarih) (İmza)

(Gümrük mührü)

Aynıyetin tesbiti için muzsam olarak konulan markalara mütaallik vesika

Yukardaki 9 ncu sütunda işaret edilen muzsam aynıyeti tesbit markalarının vaz'edildiği tasdik edilir

(Gümrük idaresi) (Mahal) (Tarih) (İmza)

(Gümrük mührü)

E.C.S. Karnesi No.....

E. C. S. Karnesi No.

1 No. lu ihracat dip
koçanı
İhracat vesikası

A) 1 No. lu İhracat varakası

Karne tarihine kadar muteberdir. tarafından verilmiştir.

Sahibi

(Büyük matbaa harfleriyle isim ve adres)

(İsdir eden cemiyetin isim ve
adresi)1. Kapağın arkasın-
daki listede
.....
.....

B) Muvakkat ithal beyannamesi

No. lar altında yer
alan nünuneler
ihracedilmiştir.

Ben aşağıda imza sahibi,

2. (*) Muaf olarak
yeniden ithalât
için en son ta-
rih (*)1. Bu varakanın arkasındaki listede zikir ve tadadedilen ve
..... No. larla kapağın arkasındaki listede kay-
dedilmiş bulunan nünuneleri, ticari nünune olarak, muvakkaten ihracede-
ceğimi beyan eder,2. (*) Gümrük İdaresi tarafından tâyin edilen müddet içinde bu nünuneleri
yeniden ithal etmeyi taahhüt ederim. (*)3. (*) Diğer husus-
lar (*)

(Mahal)

(tarih)

(imza)

(*) Lüzumsuz ibareleri çiniziz.

C) İhracat sırasında gümrükleme

Gümrük İdaresi

(mahal)

(tarih)

(Mahal ve tarih)

1. Yukardaki beyanname mevzuunu teşkil eden nünuneler ihracedilmiştir.

2. (*) Bu nünunelerin muaf olarak yeniden ithali için tesbit edilen son ta-
rih (*) dir.

3. (*) Diğer hususlar (*)

(Gümrük İdaresi)

4. (*) İşbu varaka Gümrük İdaresine verilecektir. (**)

(İmza)

(Mühür)

(İmza)

(Mühür)

(*) Lüzumsuz ibareler çizilecek

(D) Gümrüğe mahsustur.

(*) Lüzumsuz iba-
reler çizilecek.

Sıra No. su	Nümunelerin ticari isimleri ve, icabı takdirinde, ticari marka ve numaraları	Sayısı	Ağırlık veya miktarı	Kıymeti (*)	Menşe men- leketi (**)	Gümrüğe mahsustur	
1	2	3	4	5	6	7	8

(*) Çıkış memleketindeki ticari kıymeti

(**) Çıkış memleketinden ayrı ise

Gümrüğe mahsustur.

E.C.S. Karnesi No.....

E. C. S. Karnesi No.

1 No. lu yeniden ithalât dip koçanı

1. Kapağın arkasındaki listede

.....

.....

.....

.....

No. lar altında

zikredilen bu kar-

nenin

.....

.....

(*) No. lu ihracat

varakası (ları)

(*) teminatı alt-

tında muvakkat

ihracata mevzu

teşkil eden nümu-

neler, ayniyetle-

rinin tesbitinden

sonra muaf ola-

rak yeniden ithal

edilmişlerdir.

2. (*) Yeniden ithal

edilmiyeceği be-

van edilen (*) ye-

niden ithal edil-

miyen (*) nümu-

neler için alınan

tedbirler

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(Mahal ve tarih)

.....

(Gümrük İdaresi)

.....

(İmza)

.....

(Mühür)

(*) Lüzumsuz iba-

relere çizilecek.

A) 1 No. lu Yeniden ithalât varakası

Karne tarihine kadar muteberdir.

Sahibi

(Büyük matbaa harfleriyle isim ve adres)

..... tarafından verilmiştir.

.....

.....

(İsdir eden cemiyetin ismi ve

adresi)

B) Yeniden ithal beyannamesi

1. Ben aşağıda imza sahibi,

.....

.....

No. lar altında bu varakamın arkasındaki listede zikir ve tadadedilen ve kapa-

ğın arkasındaki listeye alınmış bulunan nümuneler bu karnenin

..... (*) No. lu ihracat (*) varakasının (ları-

nın) (*) teminatı altında bir muvakkat ihracata mevzu teşkil ettiklerini

beyan ederim. Bunların ecebide hiçbir işçiliğe tâbi tutulmadıklarını beyan

ederim. Bu nümunelerin ihracedilmiş bulunanların aynı olduklarını tasdik

eder ve muaf olarak yeniden ithallerini talebederim.

2 (*) yeniden ithal edilmemiş bulunan nümunelere mütaallik izahat (*)

.....

.....

(Mahal)

(tarih)

(imza)

(*) Lüzumsuz ibareler çizilecek.

C) Yeniden ithalâta gümrükleme

Gümrük İdaresi

(mahal)

(tarih)

1 Yukardaki beyannameye mevzu teşkil eden nümuneler, ayniyetleri tesbit edildikten sonra muaf olarak yeniden ithal edilmişlerdir.

2. (*) Yeniden ithal edilmemiş olan nümuneler için alınan tedbirler (*)

.....

.....

3. (*) İşbu varaka Gümrük İdaresine verilecektir. (*)

(Mühür)

(İmza)

(*) Lüzumsuz ibareler çizilecek.

D) Gümrüğe mahsustur.

Sıra No. su	Nümunelerin ticari isimleri ve, icabı takdirinde, ticari marka ve numaraları	Sayısı	Ağırlık veya miktarı	Kıymeti (*)	Menşe mem- leketi (**)	Gümrüğe mahsustur	
1	2	3	4	5	6	7	8

(*) Çıkış memleketindeki ticari kıymeti

(**) Çıkış memleketinden ayrı ise

Gümrüğe mahsustur.

E.C.S. Karnesi No.

E. C. S. Karnesi No.

1 No. lu ithalât dip
koçanı

A) 1 No. lu İthalât varakası
 Karne tarihine kadar muteberdir tarafından verilmiştir.
 Sahibi
 (Büyük matbaa harfleriyle isim ve adres) (İsdir eden cemiyetin isim ve adresi)

1. Kapağın arkasın-
daki listede

B) Muvakkat ithalât beyannamesi

No. lar altında
zikredilen nümu-
neler muvakkaten
ithal edilmiştir.

Ben aşağıda imza sahibi,
 1. İthal memleketi kanun ve mevzuatında derpiş edilmiş bulunan şartlarla bu varakanın arkasındaki listede zikir ve tadadedilen ve
 No. lar altında kapağın arkasındaki listede yer almış bulunan nümuneleri muvakkaten ithal ettiğimi beyan ederim.
 Bu kanun ve mevzuata riayet etmeyi ve (*) Gümrük İdaresi tarafından tâyin edilen müddet içinde nümuneleri yeniden ihracatmeyi (*) taahhüd ederim.

2. (*) Nümunelerin
yeniden ihracı, (*)
Gümrüğe ibrazı
(*) için son ta-
rih

2. Bu varakadaki izahatın tamamı ve doğru olduğunu tasdik ederim.

3. (*) No.
altında teşçil edil-
miştir. (*)

3. (*) Beyanlarımın mesned olarak aşağıdaki vesikaları ibraz ederim. (*)

(Mahal) (tarih) (imza)

4. (*) Diğer husus-
lar (*)

(*) Lüzumsuz ibareler çizilecek.

C) İthalâta gümrükleme

Gümrük İdaresi
(mahal) (tarih)

(Mahal ve tarih)

1. Yukardaki beyannayeme mevzu teşkil eden nümuneler muvakkaten ithal edilmiştir.

2. (*) Yeniden ihracat, (*) nümunelerin salâhiyetli bir gümrük idaresine ibrazı (*) için son tarih olarak tesbit edilmiştir

(Gümrük İdaresi)

3. (*) No. altında teşçil edilmiştir. (*)

4. (*) Diğer hususlar (*) :

(Mühür)

(İmza)

(İmza)

(Mühür)

(*) Lüzumsuz ibareler çizilecek.

(D) Gümrüğe mahsustur.

(*) Lüzumsuz iba-
reler çizilecek.

Sıra No. su	Nümunelerin ticari isimleri ve, icabı takdirinde, ticari marka ve numaraları	Sayısı	Ağırlık veya miktarı	Kıymeti (*)	Menşe memleketi (**)	Gümrüğe mahsustur	
1	2	3	4	5	6	7	8

(*) Çıkış memleketindeki ticari kıymeti

(**) Çıkış memleketinden ayrı ise

Gümrüğe mahsustur

E.C.S. Karnesi No. ...
1 No. lu yeniden ih-
racat dip koçanı
Yeniden ihracat vesi-
kası

1. Kapağın arkasın-
daki listede

.....
No. lar altında
zikredilen ve bu
karnenin No. lu
(*) ithal varaka-
sı (ları) (*) temi-
natı altında ithal
edilmiş bulunan
(*) nünuneler
ayniyetlerinin tes-
bitinden sonra ye-
niden ihraç edil-
miştir. (*)

2. (*) İbrahim edildik-
leri halde yeniden
ihracatılmıyen nü-
muneler hakkın-
da alınan tedbir-
ler (*)

3. (*) Yeniden ih-
racatılmemiş olan
ve ileride yeniden
ihracata tahsis
edilmeyecek olan
nünuneler hak-
kında alınan ted-
birler (*)

4. (*) No.
altında tescil edil-
miştir.

(Mahal ve tarih)

(Gümrük İdaresi)

(İmza)

(Mühür)

(*) Lüzensuz iba-
reler çizilecek.

A) 1 No. lu yeniden ihracat varakası
Karne tarihine kadar muteberdir
Sahibi
(Büyük matbaa harfleriyle isim ve adres)

E. C. S. Karnesi No.

..... tarafından verilmiştir.

(İsda eden cemiyetin isim ve
adresi)

B) Yeniden ihracat beyannamesi

1. (*) Ben aşağıda imza sahibi (*)
bu varakanın arkasındaki listede zikir ve tadadedilen ve kapağın arkasındaki
listede

..... No. lar altında yer alıp (*) bu karne-
nin No. lu ithal varakası (*) (ları) (*) teminatı altında mu-
vakkaten ithal edilmiş bulunan nünuneleri yeniden ihraç ettiğimi beyan
ederim.

2. (*) İbrahim edilmiş fakat yeniden ihracata tahsis edilmemiş bulunan nünuneler-
lere mütaallik izahat (*)

3. (*) İbrahim edilmemiş bulunan ve ileride yeniden ihracatılmıyecek olan nü-
munelere mütaallik izahat (*)

4. (*) Beyanlarımı teyiden aşağıdaki vesikaları ibraz ediyorum.

(Mahal)

(tarih)

(imza)

(*) Lüzensuz ibareler çizilecek.

C) Yeniden ihracatta gümrükleme

Gümrük Bürosu
(mahal) (tarih)

1. (*) Yukarda 1 nci paragrafta yapılan beyanın mevzuunu teşkil eden nünuneler,
ayniyetleri tesbit edildikten sonra, yeniden ihracatılmışlardır. (*)

2. (*) İbrahim edilen fakat yeniden ihraç edilmıyen nünuneler hakkında alınan
tedbirler (*) :

3. (*) İbrahim edilmemiş bulunan ve ileride yeniden ihracatılmıyecek olan nü-
muneler hakkında alınan tedbirler (*)

4. (*) No. altında tescil edilmiştir.

5. (*) İşbu varaka Gümrük İdaresine verilecektir.

(Mühür)

(İmza)

(*) Lüzensuz ibareler çizilecek

D) Gümrüğe mahsustur

Sıra No. su	Nümunelerin ticari isimleri ve, icabı takdirinde, ticari marka ve numaraları	Sayısı	Ağırlık veya miktarı	Kıymeti (*)	Mezuse memur- leketi (**)	Gümrüğe mahsustur	
						7	8
1	2	3	4	5	6	7	8

(*) Çıkış memleketindeki ticari kıymeti

(**) Çıkış memleketinden ayrı ise

Gümrüğe mahsustur.

(E . C . S . Karnesinin kullanılmasına mütedair not)

1. Kapağın arkasındaki listenin bir ilâ 6 neı sütununa kadar olan kısım, karneyi ısdar eden cemiyet tarafından doldurulmalıdır.
2. Karnede tâyin edilen yer koleksiyondaki bütün nümunelerin zikir ve tadadedilmesine müsait değilse, ilâve karneler kullanılacaktır.
3. Nümuneler listesinde tadadedilen eşya aynı nevi ve kıymette oldukları takdirde gruplandırılabilir. Bununla beraber bu şekilde gruplandırılan eşyanın her birine bir sıra numarası konulacaktır.
4. Gümrük muayenesini kolaylaştırmak ve çabuklaştırmak için bir E . C . S . Karnesi kullananlara nümuneler üzerine sıra numarasına tekabül eden numarayı kaydetmeleri tavsiye edilir.
5. Karne, sahibi tarafından çıkmıyacak sabit bir yazı ile ve okunaklı bir şekilde doldurulmalıdır.
6. Karne sahibi bu vesikayı kullanmazdan evvel, ve keza kapağı arkasındaki listede zikredilen nümuneleri çıkış memleketinde bir gümrük idaresine ibraz etmek mecburiyetindedir.
7. Karnenin varakaları arkasındaki listeler, bu listelerin kullanılacağı memleketin gümrük makamları talebettiği takdirde kullanıldıkları memleketlerin lisanlarından biri ile tanzim edilecektir.
8. Bu listelerin tanzimi sırasında her halükârda karne sahibi, her numune için, kapağın arkasındaki listede zikredilen sıra numarasının aynı kullanmalı ve bu memleketin gümrük makamları talebettiği takdirde, bu son listede zikredilen izahatın bir tercümesini de vermelidir.
9. Bâzı memleketlerin gümrük makamları, ithal varakası arkasında zikredilen listeler ile yeniden ihracat varakası arkasında zikredilen listelerin bu memlekete ithal sırasında aynı şekilde tanzim edilmelerini isteyebilirler. Bu takdirde, giriş varakasında zikredilen nümunelere, binnetice, birtek müttekabil yeniden ihracat varakası kullanılmak suretiyle tamamen gümrüklenmiş olacaklardır.
10. Karne sahibi, kullanılmış, müddeti geçmiş, ve muteber olduğu halde ihtiyacı kalmamış bulunan karneleri ısdar eden cemiyete iade eder.

Riyyaseti Cumhura yazılan tezkerenin tarih ve numarası : 26 . V . 1959 ve 1/107

Bu kanunun ilânının Başvekâlete bildirildiğine dair Riyyaseti Cumhurdan gelen tezkerenin tarih ve numarası : 29 . V . 1959 ve 4/214

Bu kanunun müzakerelerini gösteren zabıtların cilt ve sayfa numaraları :

Cilt	Sayfa
1	314
6	629
9	175,252:253,256,257,261,271,282:286

[İnikat: 69,72 — 66 sıra sayılı matbua 69 neu İnikat Zabıt Ceridesine bağlıdır.]